

# Spis treści

# Contents

# Inhalt

9	<i>Jacek Purchla</i> <b>Sen ornitologa i kruki</b>	<b>An Ornithologist's Dreams and Some Ravens</b>	<b>Der Traum eines Ornithologen und einige Raben</b>
11	<i>Jürgen Wilhelm</i> <b>Kreatywny dialog międzykulturowy</b>	<b>A Creative Cultural Dialogue</b>	<b>Ein kreativer kultureller Dialog</b>
13	<i>Achim Sommer</i> <b>Nieokiełznany człowiek-ptak</b>	<b>An Untamed Human-bird</b>	<b>Ein ungezähmter Vogelmensch</b>
17	<i>Monika Rydiger</i> <b>Max Ernst. Sny ornitologa</b>	<b>Max Ernst. An Ornithologist's Dreams</b>	<b>Max Ernst. Der Traumornithologe</b>
31	<i>Jürgen Pech</i> <b>„Wolność, ukochana wolność”</b>	<b>‘Freedom, Beloved Freedom’</b>	<b>„Freiheit, geliebte Freiheit“</b>
	<b>Katalog</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Katalog</b>
45	Rozdział I <b>Ja-ptak</b>	Chapter I <b>I – the Bird</b>	Kapitel I <b>Ich – der Vogel</b>
67	Rozdział II <b>Ptaki moich snów</b>	Chapter II <b>Birds of My Dreams</b>	Kapitel II <b>Die Vögel meiner Träume</b>
91	Rozdział III <b>Ptasie loty, inne loty</b>	Chapter III <b>Bird Flights, Other Flights</b>	Kapitel III <b>Vogelflüge, andere Flüge</b>
113	Rozdział IV <b>Transmutacje</b>	Chapter IV <b>Transmutations</b>	Kapitel IV <b>Transmutationen</b>
133	Rozdział V <b>Ptaki-znaki</b>	Chapter V <b>Birds as Signs</b>	Kapitel V <b>Vögel als Zeichen</b>
181	Rozdział VI <b>Z ptasiej perspektywy</b>	Chapter VI <b>A Bird's-eye Perspective</b>	Kapitel VI <b>Aus der Vogelperspektive</b>
201	<i>Jürgen Pech</i> <b>Max Ernst – biografia</b>	<b>Max Ernst – a Biography</b>	<b>Max Ernst – Biografie</b>